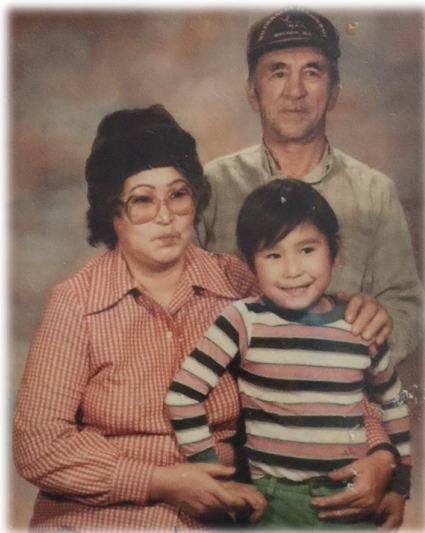




## Inside this issue:

William Nickoli December 29th 1978 to November 3rd, 2015	1-3
Igiugig Awarded grant for Tugboat, Second ANA grant 2015	4
Polynesian luggage Challenge	5
Wangkuta Qanriarait Nanvarparmiut Yugestun	6-7
Ready for a gobble, gob- ble?	7
Porcine Anatomy	8
Local Interest Photos	9-10
Announcements	11

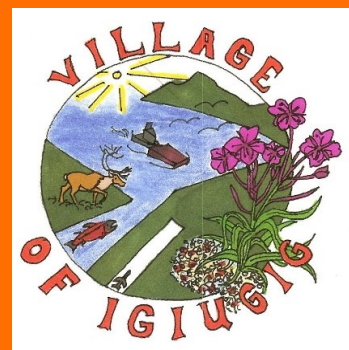
## William Andy Frank Nickoli



William Nickoli  
December 29th, 1978 to  
November 3rd, 2015

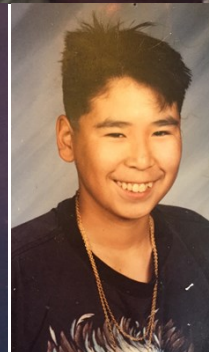
William Andy Frank Nickoli was born to Andrew Woods and Fewnia Gust-Nickoli on December 29, 1978 in Dillingham. He is the godson of Peter and Ida Apokedak. He was raised in Bristol Bay, mostly in the villages of Levelock and Igiugig, and spent many summers at his grandparents Andrew and Dolly Gust's fish camp along the Kvichak River. Willy came from a large family – siblings Andy Jr., Frank, Donald, Ellen, and Clarence Woods, Betty Lopez, and Violet Hansen on his father's side. Siblings William and Timothy Nickoli (deceased), and Yako Nickoli, and Sally Reed on his mother's side. He is survived by his beloved daughters: Dolly Ann and Fewnia Babe Zharoff, MacKenzie Love Nickoli ("Rotten Baby"), his girlfriend Olga and son Lukas Zackar. He also leaves behind two goddaughters Loretta Peterson and Elle Ishnook; nephews and nieces Derrick, Cherlyn

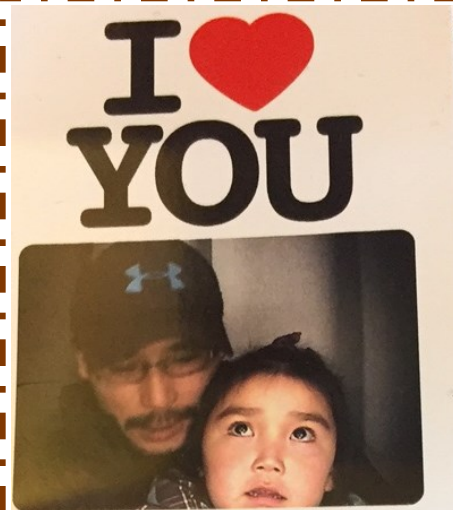
Nickoli, Jay Anelon, Jevron Chukwak, Andy Lynn and Elle Ishnook, and James Reed. His aunts Katie Olympic, Olga Chukwak, Martha Jacobsen, Mary Gust Alford. Willy was loved by all – most often the favorite cousin, brother, and relative of his family. He had many nick-names, the one he went by most often was "Snow Shoes". He was known for his light-hearted laughter, constant kindness, quiet nature but powerful presence. Willy was someone who was always there for others; he will be missed beyond words, and especially for the smile he would bring to all of Bristol Bay. May he Rest in Peace.



## November Birthdays:

- 8th - Julie Salmon
- 8th - Vera Askoak
- 13th - Kaylee Hill
- 13th- Charissa Askoak
- 20th - Keisha Askoak
- 26th - Simeon Zackar
- 29th - Shealayla Nelson





## IGIUGIG AWARDED GRANT FOR TUGBOAT, SECOND ANA GRANT IN 2015

By Renee Grounds

The grant titled Igiugig Village Economic Sustainability Project will be used to purchase a tugboat and train four local operators. This funding opportunity is offered by the Administration for Native Americans (ANA), an agency under the U.S. Department of Health and Human Services. Igiugig also recently received a three-year ANA Language Grant to revitalize Yup'ik. Igiugig Village is one of three organizations nationwide to receive a second ANA grant this year.

The project will continue the village's efforts to advance towards a sustainable local economy, creating jobs and training the local workforce. The remote village has been solely dependent on outside companies to barge goods, and at a high cost. This project will empower the village to barge its own goods across Lake Iliamna and engage in other opportunities to generate revenue for the village. Terek Anelon will be the Project Coordinator with his extensive experience as a boat captain, barging goods in the region.

The tugboat will also be used to implement Igiugig's renewable energy projects, including the RivGen® hydrokinetic energy device. The tugboat will deploy and maintain the device in the Kvichak River and help displace the use of diesel fuel for the village's electricity and heating needs. Ocean Renewable Power Company wrote a letter of the support for the project, stating that "IVC seeks to lower energy costs and lower environmental risks by utilizing a local, renewable energy source...with zero carbon emissions. The tug is a critical component of their sustainability efforts by reducing the risks and costs associated with operation and maintenance."

On October 16, ANA Commissioner, Lillian Sparks Robinson, released an article highlighting the importance of Igiugig's project:

"Igiugig is a remote village without a grocery store or roads leading to any other village or town. The village is solely reliant on outside companies to bring in food, fuel and supplies. Residents currently pay steep rates, such as \$1 per pound shipping for all goods, \$7.33 a gallon for fuel, and \$0.805 per kilowatt hour for electricity. Located at the southern end of Lake Iliamna, companies must make a special trip to serve Igiugig...This new grant will address that situation by purchasing a tug/push boat and training residents to operate the boat."

Igiugig's project was selected as one of five grantees, out of 29 applicants in the category for Social and Economic Development Strategies (SEDS) for Alaska. These grants focus on building capacity, infrastructure, and economic growth.



# POLYNESIAN Luggage Challenge

By Tate Gooden

Polynesia is about to set in. I wanted to touch base with you on the Polynesian luggage challenge. In order to conserve space, it would be helpful for people to pack light. The Fiji airline's carry-on bag dimensions are smaller than Alaska Airlines. If at all possible, I challenge people to try to pack within these limitations. We will have laundry facilities at the hotels that we are staying at. This challenge excludes anyone who is transporting cultural exchange materials and/or camping equipment.

Here are the dimensions for carry-on bags listed in inches. Note the 15lb. limit with Fiji.

Fiji : 21.6 x 15.7 x 9 (15 lb. limit)

Alaska: 24 X 17 x 10

My research tells me that Fiji does not charge for 1 checked bag (limit 50 lb.). AK Air checked bag is \$25.

As students (and adults) are packing, please pack a set of nice clothes and a set of work clothes in addition to your other necessities. I have told Mike Murray, principal at Pukemi-rokura, that he will have 41 willing workers to help him with any projects.

Packing tech tip #49: tightly rolled clothes consume less space than folded clothes. This was discovered during Neil Armstrong's first and last trip to the Moon.

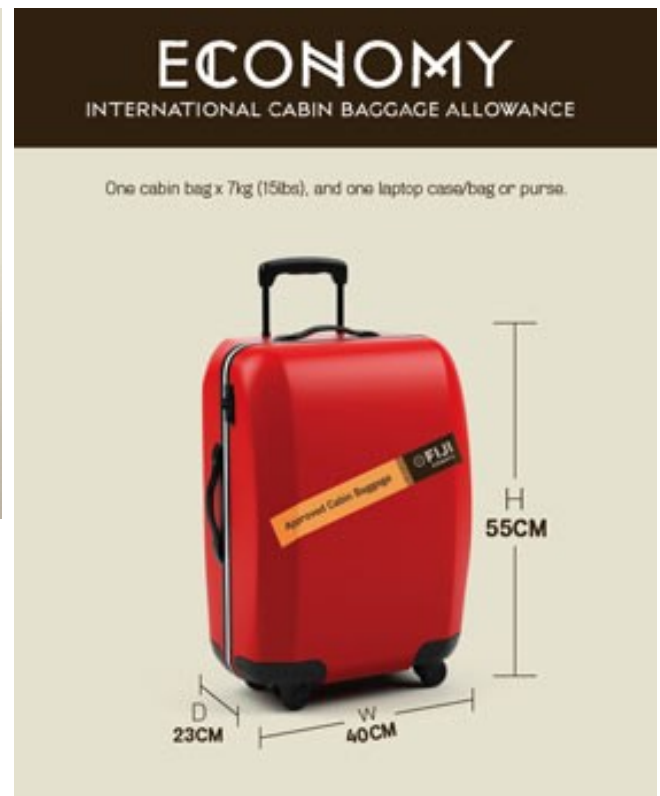
--Also a notice that all extra adults traveling with the group will be asked to repay the Student Government approximately \$30.00 a night per hotel stay to help them recoup those expenses. Thank you.



A recommended size of carry on luggage on Fiji airways

A copy of the Fiji airlines baggage limits can be found at:

<http://www.fijiairways.com/flight-information/baggage-allowances/>



Economy international cabin baggage allowance is 15LBS and one laptop case/bag or purse

# Wangkuta Qanriarait Nanvarparmiut Yugestun

By AlexAnna Salmon

*"Of all the arts and sciences made by man, none equals a language, for only a language in its living entirety can describe a unique and irreplaceable world."* -- Earl Shorris

Our language project had a powerful launch in early October. First, Nita Rearden conducted a workshop from October 2-5 for the community and then elders and apprentices. Our Language Mentor Evelyn Yanez, who would teach in Igiugig from January 20 – May 20, 2016, also accompanied her. Nita gave Lessons on how to reconnect with language and identity, and the differences between Deep Culture and Surface Culture, what it means to be an elder vs. an Old Person. She also taught how to develop oral language skills through exercises such as Total Physical Response and she conducted the baseline evaluations for our apprentices. The apprentices selected for becoming fluent speakers over the next three years are: Christina Salmon, Sheryl Wassillie, Alicia Zackar, Ida Nelson and Terek Anelon. We were also very excited that the teachers/aides Tanya Salmon, Jeff Bringhurst, and Betsy Hostetter took part in some of the workshops.

From October 12-15 we enjoyed another workshop with Dr. Richard Grounds and his Yuchee Language Project Assistant Ryan Hill. They traveled here from Oklahoma to tell their inspiring story of language revitalization, and to also share the best methods for the Master-Apprentice program. This is a learning method for people who may not have access to language classes, but have access to a speaker (Hinton, 2002: xiii). This is done through immersion, where our 5 apprentices commit themselves to spending 10-15 hours per week with the four elders of Igiugig, speaking primarily in Yup'ik (2002: xiv). The language learned will then be practiced and reinforced in the home, with their young family members. "The most important locus of language revitalization is not in the schools, but rather the home...the primary place where first language acquisition occurs... True 'reversal of language shift' cannot be successful in the long run unless families make it their own process" (Hinton, 2013: xiv).

With Dr. Grounds and Ryan onsite, we were able to go into the home of elder Mike and Dallia Andrew and practice "staying in the language". We learned how to enter a home and greet, and then how to make tuntu soup-amek – staying in Yup'ik as much as possible which is extremely challenging. These home visits are recorded so that apprentices can practice, practice, practice on their own time. This new learning technique stretches us beyond a typical English-based learning model but it is the most efficient way to learn.

We were so grateful for the four mentors that traveled to Igiugig to make our language project as successful as possible. Our elders – Alice Zackar, Mike and Dallia Andrew, and Annie Wilson –dedicated a lot of time to the workshops and it was a true joy to learn together. We look forward to making progress and memories with our elders throughout this project. Quayana.

## Endnotes:

Two books that were assigned to the apprentices have been a great educational tool and inspiration:

"How to Keep Your Language Alive: A Commonsense Approach to One-on-One Language Learning," by Leanne Hinton. © 2001

"Bringing Our Languages Home: Language Revitalization for Families" edited by Leanne Hinton. © 2013.

## Ready for a gobble gobble?

By Ida Nelson



Nelson women: Sherry, Maria, Eileen and Ida

When your wings were ready, none of our hearts were. My condolences to the Nickoli family for the loss of our friend, co-worker, partner in crime, William Nickoli. Everyone will miss your helpful smile and laugh and your willingness to help. We all miss you.

The first few weeks of October Shea and I went to Anchorage for medical appointments and met up with her Uppa Nic from St. Paul Island. It is always a joy to meet up with extended family for we forever hold them close to our hearts.

Renee has an announcement that we have received another grant for a tug boat and will be coordinated by our very own Terek Anelon. She will have more details in her article for your reading enjoyment. AlexAnna has a wonderful update on the Yup'ik Learning Project and the workshop they have held in the

beginning of the month of October. Tate has sent us a useful article on the luggage and have challenged us (those that are going on the New Zealand trip) to pack under 15 pounds and certain dimensions. A challenge it is to me any way and I normally pack a 20 to 60 pound bag myself and that is just traveling to the neighboring villages. This past month the kids received a lesson about pig harvesting and anatomy of the pigs heart. You can view the illustrations the kids put together for your enjoyment. Afterwards go take a look at your favorite people and enjoy some of our announcements our village has. Have a wonderful and safe Thanksgiving with your family and friends.

## Wangkuta Qanriarait Nanvarparmiut Yugestun, Continued from Page 6



Photo: Workshop with Yurrlig Nita Rearden at Igiugig School.

Quote from shUshpa Dr. Richard Grounds: "The Igi Master-Apprentice Program is off to a great start. hEIA KAêwAthlaha goCHW@ s@nIAI@ (Everything they are doing sounds really good). The village has an ideal situation for teaching new generations of Yup'ik speakers. The Elders are so knowledgeable and willing to help, while the Apprentices are so motivated and immediately caught on to the method of learning Yup'ik through immersion."

## Porcine Anatomy at Igiugig

Phillip the pig, pampered with pasta and porridge, unpretentiously participated in a pageant most piquant. Too bad he, or as we ultimately learned, *Phillis*, wasn't able to enjoy the re-past. Special thanks to Jeff Bringham!



Receiving their last meal



Scaling the pig



Scraping the hair off the pig



Observing the inside of the pig



Pork Chops any one?



Roasting the pigs



A



B

A) Jiles dissecting the pig heart in class  
B) Jiles asking Fewnia, Taty, and Kaleb: is this the ventricle or the auricle?



Kaylee and Eileen rowing



Atlas happy to be with Aunty Gip (Eileen Nelson)



Alicia and Sharolynn at AVTEC Power Plant Training in Seward



George, Sherry, and Annie on a boat ride



Fewnia and Doll at the cross country meet in Naknek



Alice being happy at the school



The school Clean plate club : Laura, Avery, Jon, Shea, Charissa, and Vera



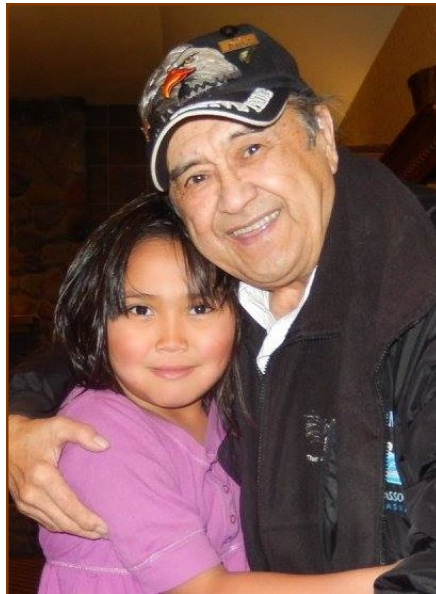
Boating adventure with At'a Terek: Keilan, Mavrik, Aiden, Erika and Danni



AlexAnna, Renee and Jiles at the Halloween party



Betsy sitting with Alice, Mike and Dalia at the Halloween party



Shea with her Uppa Nic Kozloff in Anchorage



Natalia, Charissa and Michael in Anchorage.



Sandy with Jon's grandparents in California



Danni, Keil and Mr. Bee carving a pumpkin

# Announcements



## Igiugig Kids to New Zealand!



Show your support by going to this link

[GoFundMe.com/igiugigschool](https://GoFundMe.com/igiugigschool)

**Igiugig General Store**  
**Store Hours: Monday to Saturday**  
**4:00 PM to 5 PM**

### REMEMBER In Igiugig We:

- ⇒ Keep our Dogs Tied up or on a Leash.
- ⇒ Turn Off Lights when leaving a public building.
- ⇒ Recycle: #1 to #7 plastics, aluminum cans, glass, tin cans. We also separate batteries and e-waste.
- ⇒ Do Not Park in front of the hangar or the white trash trailer.
- ⇒ Do Not Litter, we confront those that do, and we pick up trash that we see.
- ⇒ We Compost! Bring it to the greenhouse, please no dairy or meat products.
- ⇒ Contribute to the Newsletter! Send photos, news, important events to Ida: [nelsonida2901@gmail.com](mailto:nelsonida2901@gmail.com)
- ⇒ Love Our Village! Join Igiugig Village Info Zone on Facebook if you haven't already.

### Winter Library Hours

**Monday– Friday:**

**3:00pm to 5:00pm**

**Saturday:**

**12:00pm to 2:00pm**

We apologize the weather will be available in next months news letter.  
 Sorry for the inconvenience.

### Important Dates:

November 24 @ 2PM: Language Mtg.  
 November 26: Happy Thanksgiving  
 November 30: Time Sheets due for IVC/IEC employees  
 November 30—Dec. 4: IVC Annual Audit  
 December 14: Newsletter articles due!  
 December 17: IVC Annual Meeting  
 December 22: Village trip to New Zealand!

## Clinic News

The Igiugig Emergency On-Call # is:  
**907-533-6020.**

If you have an emergency you can call the Nilavena Emergency On-Call PA phone at **907-444-4588** for the Physicians Assistant on duty.  
 Have a happy and safe Thanksgiving Holiday!

## Igiugig Village Council

Alex Anna Salmon, President  
Randy Alvarez, Vice-President  
Kevin Olympic, Member  
Christina Salmon, Member  
Karl Hill, Member  
Joel Jacko, Administrator  
Sandy Alvarez, Director of Accounting & Finance  
Tanya Salmon, Social Services Director & Librarian  
Stacy Hill, IGAP Director  
Ida Nelson, Tribal Clerk & Newsletter Editor  
Renee Grounds, Grant Administrator  
Jiles Pourier, Tribal Clerk  
Loretta Peterson, Tribal Clerk  
Sheryl Wassillie, Tribal Clerk

Visit us on the web and on Facebook  
[www.igiugig.com](http://www.igiugig.com)



PO Box 4008  
Igiugig, AK 99613

First Class Mail

Front Page Photo Credit: Karl Hill: Sunrise over the Russian Orthodox church  
Back Page Photo Credit: Sherry Nelson: Picture of spawned out salmon

Igiugig Tribal Village Council Newsletter